

Chambre des Représentants

SESSION 1975-1976.

PROJET DE LOI ajustant le budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1975.

INDEX.

	Pages
Projet de loi	3

TABEAU DE LA LOI.

Titre I. — Dépenses courantes	6
Section I. — Dépenses de cabinet du Ministre	6
Section II. — Département proprement dit	6
Titre II. — Dépenses de capital	10

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

Titre I. — Dépenses courantes	13
Section I. — Dépenses de cabinet du Ministre	13
Section II. — Département proprement dit	14
Titre II. — Dépenses de capital	18

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1975-1976.

WETSONTWERP houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1975.

INHOUDSOPGAVE.

	Bladz.
Wetsontwerp	3

WETSTABEL.

Titel I. — Lopende uitgaven	7
Sectie I. — Uitgaven van het kabinet van de Minister	7
Sectie II. — Eigenlijk Ministerie	7
Titel II. — Kapitaaluitgaven	11

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

Titel I. — Lopende uitgaven	13
Sectie I. — Uitgaven van het kabinet van de Minister	13
Sectie II. — Eigenlijk Ministerie	14
Titel II. — Kapitaaluitgaven	18

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Classes moyennes et de Notre Secrétaire d'Etat au Budget et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre, Notre Ministre des Finances et Notre Secrétaire d'Etat au Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

I. — Ajustements des crédits.

Article 1.

Les crédits prévus au titre I, dépenses courantes et au titre II, dépenses de capital du budget du Ministère des Classes moyennes de l'année budgétaire 1975, sont ajustés suivant les données détaillées au tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En milliers de francs.)

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Middenstand en van Onze Staatssecretaris voor Begroting en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Minister van Financiën en Onze Staatssecretaris voor Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. — Kredietaanpassingen.

Artikel 1.

De kredieten ingeschreven onder de titel I, lopende uitgaven en onder de titel II, kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Middenstand voor het begrotingsjaar 1975, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In duizendtallen frank.)

AJUSTEMENTS	Crédits non dissociés — Niet-gesplitste kredieten	Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten		AANPASSINGEN
		Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten	Crédits d'ordonnancement — Ordonnancingskredieten	
Titre I — Dépenses courantes :				Titel I — Lopende uitgaven :
Crédits supplémentaires de l'année courante.	139 750	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Réductions	56 409	—	—	Verminderingen.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	14 714	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.
Titre II — Dépenses de capital :				Titel II — Kapitaaluitgaven :
Crédits supplémentaires de l'année courante.	755	—	—	Bijkredieten voor het lopend jaar.
Crédits supplémentaires pour années antérieures.	14	—	—	Bijkredieten voor vroegere jaren.

II. — Dispositions diverses.

Art. 2.

§ 1. Le traitement de M. P. Reynders dont la nomination au grade de conseiller au Ministère des Classes moyennes a été annulée par l'arrêt n° 16.935 prononcé par le Conseil d'Etat le 18 mars 1975, est maintenu pour la période du 1^{er} octobre 1971 au 18 mars 1975.

II. — Diverse bepalingen.

Art. 2.

§ 1. De wedde van de Heer P. Reynders, wiens benoeming bij het Ministerie van Middenstand bij arrest n° 16.935 uitgesproken door de Raad van State op 18 maart 1975, werd vernietigd wordt behouden voor de periode van 1 oktober 1971 tot 18 maart 1975.

§ 2. Le traitement de M. J.-M. Bontemps, dont la nomination au grade de directeur au Ministère des Classes moyennes a été annulée par l'arrêt n° 16.936 prononcé le 18 mars 1975 par le Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} août 1972 au 18 mars 1975.

§ 3. Les dispositions reprises sous les §§ 1 et 2 restent sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

Art. 3.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 4

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 3 octobre 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

§ 2. De wedde van de Heer J.-M. Bontemps, wiens benoeming tot de graad van directeur bij het Ministerie van Middenstand bij arrest n° 16.936, uitgesproken door de Raad van State op 18 maart 1975, werd vernietigd wordt behouden voor de periode van 1 augustus 1972 tot 18 maart 1975.

§ 3. De bepalingen opgenomen onder §§ 1 en 2 hebben geen uitwerking op de graad- en weddebevordering van de betrokkenen.

Art. 3.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 4.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 3 oktober 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

T A B L E A U

—

T A B E L

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section I.

Dépenses de Cabinet
du Ministre.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.02	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	16 600	3 500	—	20 100	3 347
	Totaux pour le § 1		3 500	—		3 347

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.13	Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, etc	4 500	2 200	—	6 700	—
12.14	Frais de premier établissement du Cabinet ...	—	820	—	820	784
12.20	Frais de fonctionnement du Cabinet	4 300	2 710	—	7 010	146
	Totaux pour le § 2		5 730	—		930
	Totaux pour le chapitre I		9 230	—		4 277
	Totaux pour la section I		9 230	—		4 277

Section II.

Département proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

11.03	Rémunérations du personnel actif, etc.	199 400	—	—	199 400	5 833
11.05	Dépenses diverses de service social, etc.	600	—	—	600	30
	Totaux pour le § 1		—	—		5 863

§ 2. Achats de biens non durables
et de services.

12.02	Eau, vapeur, gaz, etc.	5 800	1 783	—	7 583	2 009
12.03	Dépenses d'entretien de locaux, etc.	5 300	872	—	6 172	541
12.04	Combustibles solides et liquides, etc.	400	90	—	490	14
12.05	Fournitures de bureau, etc.	2 100	600	—	2 700	248

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen	Crédit voté — Gestemd krediet	Suppléments — Aanvullingen	Réductions — Verminderingen		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	(13)		
						(14)	(15)

Sectie I.

Kabinetsuitgaven
van de Minister.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.	11.02
---	---	---	---	---	---	--	-------

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, enz.	12.13
---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	Kosten van eerste inrichting van het Kabinet ...	12.14
---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	Werkingskosten van het Kabinet.	12.20
---	---	---	---	---	---	--	-------

Totalen voor § 2.

Totalen voor hoofdstuk I.

Totalen voor sectie I.

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

—	—	—	—	—	—	Bezoldigingen van het actief personeel, enz. ..	11.03
---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.	11.05
---	---	---	---	---	---	---	-------

Totalen voor § 1.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

—	—	—	—	—	—	Water, stoom, gas, enz.	12.02
---	---	---	---	---	---	--------------------------------	-------

—	—	—	—	—	—	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.	12.03
---	---	---	---	---	---	---	-------

—	—	—	—	—	—	Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.	12.04
---	---	---	---	---	---	--	-------

—	—	—	—	—	—	Bureaubenodigheden, enz.	12.05
---	---	---	---	---	---	---------------------------------	-------

TITRE I. — DEPENSES COURANTES.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplémentaires année courante <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
12.06	Location de machines de bureau, etc. ...	1 100	300	—	1 400	326
12.09	Utilisation de véhicules automoteurs, etc. ...	1 000	200	—	1 200	136
12.10	Indemnités généralement quelconques, etc. ...	8 300	200	—	8 500	—
12.13	Loyer des biens immobiliers, etc. ...	16 000	4 562	—	20 562	731
12.14	Frais exceptionnels de services, etc. ...	1 200	256	—	1 456	2
	Totaux pour le § 2 ...		8 863	—		4 007
	Totaux pour le chapitre I ...		8 863	—		9 870
CHAPITRE IV.						
TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.						
Transferts de revenus aux fonds et aux organismes d'intérêt public sans caractère d'entreprise.						
41.02	Subvention au Conseil Supérieur des Classes moyennes, etc. ...	35 100	731	—	35 831	—
Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale.						
42.01	Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime des allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés ...	2 893 600	—	—	2 893 600	567
	Totaux pour le chapitre IV ...		731			567
CHAPITRE 01.						
DIVERS.						
Non réparti économiquement.						
01.01	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.	192 100	120 926	—	313 026	—
01.02	Crédit provisionnel en vue de couvrir les dépenses résultant des mesures prises en faveur des travailleurs indépendants ...	1 100 600	—	56 409	1 044 191	—
	Totaux pour le chapitre 01 ...		120 926	56 409		—
	Totaux pour la section II ...		130 520	56 409		10 437
	Totaux pour le Titre I ...		139 790	56 409		14 714

(In duizendtallen frank.)

TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aan- vullingen (9)	Réductions — Vermin- deringen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aan- vullingen (12)	Réductions — Vermin- deringen (13)		
—	—	—	—	—	—	Huur van bureaumachines, enz.	12.06
—	—	—	—	—	—	Uitgaven voor gebruik van motorvoertuigen, enz.	12.09
—	—	—	—	—	—	Allerhande vergoedingen, enz.	12.10
—	—	—	—	—	—	Huur van onroerende goederen, enz.	12.13
—	—	—	—	—	—	Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz. ...	12.14
	—	—		—	—	Totalen voor § 2.	
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk I.	
HOOFDSTUK IV.							
INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID							
Inkomstenoverdrachten aan fondsen en aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter.							
—	—	—	—	—	—	Subsidie aan de Hoge Raad voor de Midden- stand, enz.	41.02
Inkomstenoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid.							
—	—	—	—	—	—	Toelage bestemd om bij te dragen tot de ver- wezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werk- gevers en niet-loonarbeiders.	42.01
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk IV.	
HOOFDSTUK 01.							
DIVERSEN.							
Niet economisch verdeeld.							
—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der con- sumptieprijzen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.	01.01
—	—	—	—	—	—	Provisioneel krediet met het oog op de bestrij- ding van de uitgaven, die voortspruiten uit maatregelen getroffen ten voordele van de zelfstandigen.	01.02
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk 01.	
	—	—		—	—	Totalen voor sectie II.	
	—	—		—	—	Totalen voor Titel I.	

TITRE II. — DEPENSES DE CAPITAL.

(En milliers de francs.)

Art.	LIBELLES	Crédits non dissociés. — <i>Niet gesplitste kredieten</i>				
		Crédits alloués pour 1975 — <i>Kredieten verleend voor 1975</i>	Crédits supplé- mentaires année courante — <i>Bijkredieten lopend jaar</i>	Réductions — <i>Verminderingen</i>	Crédits proposés pour 1975 — <i>Kredieten voorgesteld voor 1975</i>	Crédits supplémentaires années antérieures — <i>Bijkredieten vroegere jaren</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)

Section I.

Dépenses de Cabinet du Ministre.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

74.05	Dépenses patrimoniales du Cabinet	400	255	—	655	—
	Totaux pour le chapitre VII		255	—		—
	Totaux pour la section I		255	—		—

Section II.

Département proprement dit.

CHAPITRE VII.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

74.01	Achat de machines, de mobilier, etc., à l'inter- vention de l'O.C.F.	1 000	300	—	1 300	—
74.03	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	900	200	—	1 100	14
	Totaux pour le chapitre VII		500	—		14
	Totaux pour la section II		500	—		14
	Totaux pour le Titre II		755	—		14
	Totaux pour le Titre I et le Titre II.		140 505	56 409		14 728

(In duizendtallen frank.)

TITEL II. — KAPITAALUITGAVEN.

Crédits dissociés. — Gesplitste kredieten						TEKSTEN	Art.
Crédits d'engagement — Vastleggingskredieten			Crédits d'ordonnancement — Ordonnanceringskredieten				
Crédit voté — Gestemd krediet (8)	Suppléments — Aanvullingen (9)	Réductions — Verminderingen (10)	Crédit voté — Gestemd krediet (11)	Suppléments — Aanvullingen (12)	Réductions — Verminderingen (13)		
						(14)	(15)

Sectie I.

Kabinetsuitgaven van de Minister.

HOOFDSTUK VII.

DIRECTE INVESTERINGEN.

—	—	—	—	—	—	Vermogensuitgaven van het Kabinet	74.05
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	—	—		—	—	Totalen voor sectie I.	

Sectie II.

Eigenlijk Ministerie.

HOOFDSTUK VII.

DIRECTE INVESTERINGEN.

—	—	—	—	—	—	Aankoop van machines, meubilair, enz., door bemiddeling van het C.B.B.	74.01
—	—	—	—	—	—	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	74.03
	—	—		—	—	Totalen voor hoofdstuk VII.	
	—	—		—	—	Totalen voor sectie II.	
	—	—		—	—	Totalen voor Titel II.	
	—	—		—	—	Totalen voor Titel I en Titel II.	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 3 octobre 1975.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Classes moyennes,

L. OLIVIER.

Le Secrétaire d'Etat au Budget,

G. GEENS.

Ons bekend om te worden gevoegd bij
Ons besluit van 3 oktober 1975.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste Minister,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Middenstand,

L. OLIVIER.

De Staatssecretaris voor Begroting,

G. GEENS.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

TITRE I.

DEPENSES COURANTES.

Section I.

Dépenses du Cabinet du Ministre.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.02. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre.*

A. — Crédit supplémentaire : 3 500 000 francs.

En se basant sur la situation réelle au 31 janvier 1975, il y a lieu de majorer le crédit inscrit initialement du crédit supplémentaire repris ci-dessus.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 3 346 489 francs.

En vue du paiement de créances introduites par des organismes parastataux afin d'obtenir le remboursement des traitements du personnel détaché par eux au Cabinet.

Ces créances ont été tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.13. — *Loyers des biens immobiliers occupés par le Cabinet, etc.*

Crédit supplémentaire : 2 200 000 francs.

Les estimations de la Régie des bâtiments dépassent de 2 200 000 francs les prévisions initiales inscrites au budget.

Art. 12.14. — *Frais de premier établissement du Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire : 820 000 francs.

Au budget initial, aucun crédit n'était prévu à cet article.

L'extension des activités du Cabinet ministériel nécessite toutefois certains travaux d'aménagement soit :

	En milliers de francs
Installation téléphonique	150
Cloisons, peinture, décoration et divers	670
	820

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 783 158 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.20. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

A. — Crédit supplémentaire : 2 710 000 francs.

En se basant sur le rythme des dépenses connu au moment de l'élaboration du présent feuillet le programme justificatif de cet article doit être adapté comme suit :

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

TITEL I.

LOPENDE UITGAVEN.

Sectie I.

Uitgaven van het Kabinet van de Minister.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.02. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister.*

A. — Bijkrediet : 3 500 000 frank.

Zich steunend op de werkelijke toestand op 31 januari 1975, dient het oorspronkelijk ingeschreven krediet vermeerderd te worden met bovenvermeld bijkrediet.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 3 346 489 frank.

Met het oog op de betaling van schuldvorderingen ingediend door parastatale instellingen teneinde de terugbetaling te bekomen van de wedden van het personeel door hen gedetacheerd bij het Kabinet.

Deze schuldvorderingen werden hangend gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen in gebruik door het Kabinet, enz.*

Bijkrediet : 2 200 000 frank.

De ramingen van de Regie der gebouwen overschrijden met 2 200 000 frank de oorspronkelijke vooruitzichten ingeschreven op de begroting.

Art. 12.14. — *Kosten van eerste inrichting van het Kabinet.*

A. — Bijkrediet : 820 000 frank.

Op de oorspronkelijke begroting was op dit artikel geen enkel krediet ingeschreven.

De uitbreiding van de activiteiten van het Ministerieel Kabinet, maakt nochtans zekere inrichtingswerken noodzakelijk hetzij :

	In duizend- tallen frank
Telefooninstallatie	150
Afsluitingen, schilderwerken en diversen	670
	820

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 783 158 frank.

Met het oog op de betaling van facturen hangend gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.20. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

A. — Bijkrediet : 2 710 000 frank.

Wanneer men zich steunt op het rythme van de uitgaven, gekend op het ogenblik dat onderhavig aanpassingsblad wordt opgemaakt dient het verantwoordingsprogramma van dit artikel als volgt aangepast te worden :

(En milliers de francs.)

(In duizendtallen frank.)

Posten	Crédit initial — Oorspronkelijk krediet	Ajustement — Aanpassing	Postes
1. Honoraires des avocats, etc.	10	+ 10	1. Erelonen van advocaten, enz.
2. Eau, vapeur, gaz, etc.	920	+ 1 080	2. Water, stoom, gas, enz.
3. Dépenses d'entretien, etc.	700	+ 700	3. Onderhoudsuitgaven, enz.
6. Location de machines, etc.	120	+ 180	6. Huur van machines, enz.
8. Produits d'entretien, etc.	20	+ 20	8. Onderhoudsprodukten, enz.
9. Utilisation de véhicules automoteurs, etc. ...	800	+ 300	9. Gebruik van motorvoertuigen, enz.
12. Frais de réception, de représentation, etc. ...	400	+ 420	12. Receptiekosten, representatiekosten, enz.
		2 710	

Ce dernier poste tient compte d'un montant de 220 000 francs à titre de frais exposés lors des manifestations à l'occasion du XX^e anniversaire du Ministère des Classes moyennes.

B. — Crédit supplémentaire
années budgétaires antérieures : 145 493 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Section II.

Département proprement dit.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

Art. 11.03. — *Rémunération du personnel actif, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
5 833 000 francs.

Ce crédit supplémentaire est destiné à couvrir pour 1974 la différence entre les besoins réels découlant de l'augmentation de l'indice des prix à la consommation et le crédit provisionnel accordé à cette fin.

Art. 11.05. — *Dépenses diverses de service social, etc.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
29 117 francs.

En vue du paiement d'une facture tenue en suspens suite à une insuffisance de crédit.

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

Art. 12.02. — *Eau, vapeur, gaz, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 1 783 000 francs.

1° Le déménagement du Cabinet ministériel a eu pour conséquence que les frais des deux téléphonistes de la R.T.T. qui sont restés au service de l'Administration, tombent à charge du présent article d'où une dépense supplémentaire de 1 183 000 francs.

2° Les différents services à payer à charge du présent article ont subi une augmentation très sensible depuis l'élaboration du budget initial.

En se basant sur le rythme des dépenses de 1974 et de 1975, il y a lieu de prévoir de ce fait un crédit supplémentaire de 600 000 francs.

Deze laatste post houdt rekening met een bedrag van 220 000 frank als kosten voor de manifestaties gehouden ter gelegenheid van het 20 jarig bestaan van het Ministerie van Middenstand.

B. — Bijkrediet vorige begrotingsjaren : 145 493 frank.

Met het oog op de betaling van facturen hangend gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Sectie II.

Eigenlijk ministerie.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

Art. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief personeel, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 5 833 000 frank.

Dit bijkrediet moet dienen om het verschil te dekken tussen de werkelijke behoeften die voor 1974 voortvloeien uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen en het provisioneel krediet dat daarvoor werd toegekend.

Art. 11.05. — *Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, enz.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 29 117 frank.

Met het oog op de betaling van een factuur die hangend werd gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.02. — *Water, stoom, gas, enz.*

A. — Bijkrediet : 1 783 000 frank.

1° De verhuizing van het ministerieel Kabinet heeft voor gevolg gehad dat de kosten van twee telefonisten van de R.T.T. die in dienst gebleven zijn van de Administratie, ten laste vallen van onderhavig artikel, waaruit een bijkomende uitgave van 1 183 000 frank voortvloeit.

2° De verschillende diensten die ten laste van onderhavig artikel betaald worden, hebben een gevoelige verhoging ondergaan sinds de oorspronkelijke begroting werd opgemaakt.

Wanneer men zich steunt op het rythme van de uitgaven voor 1974 en 1975, dient daarvoor een bijkrediet van 600 000 frank te worden voorzien.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
2 008 988 francs.

En vue du paiement de factures introduites tardivement d'une part et de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit d'autre part.

Art. 12.03. — *Dépenses d'entretien de locaux, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 872 000 francs.

Ce crédit supplémentaire se décompose comme suit :

	En milliers de francs
1° Renouvellement en 1975 des volumes de base des Codes Larcier, non prévu au budget initial	175
2° Ajustement des crédits prévus pour l'entretien des locaux, la location d'installations mécanographiques suite à l'augmentation des prix et des salaires	697
Total	872

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
540 414 francs.

En vue du paiement des factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.04. — *Combustibles solides et liquides, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 90 000 francs.

Le nouveau calcul de ce crédit s'établit comme suit :

	En milliers de francs
Fuel léger : 90 000 l	380
Charbon : 35 000 kg	110
	490
Crédit initial (tableau loi)	400
Crédit supplémentaire	90

Ce crédit supplémentaire se justifie comme suit :

1° le déménagement du Cabinet ministériel a libéré deux étages qui ont été repris par l'Administration qui doit donc supporter le coût du chauffage;

2° l'augmentation du prix du charbon.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
13 953 francs.

En vue du paiement d'une facture tenue en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.05. — *Fournitures de bureau, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 600 000 francs.

En se basant sur le rythme des dépenses connues au moment de l'élaboration du présent feuillet d'une part et sur les besoins inévitables auxquels le département devra encore faire face en 1975 d'autre part, un crédit supplémentaire de 600 000 francs s'avère indispensable.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
247 124 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.06. — *Location de machines de bureau, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 300 000 francs.

En se basant sur la dépense de 1974 ainsi que sur le fait qu'une machine à photocopier supplémentaire a dû être mise en service pour pallier aux besoins sans cesse croissants, il y a lieu de prévoir un crédit supplémentaire de 300 000 francs.

B. — Bijkredieten
vorige begrotingsjaren : 2 008 988 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die laattijdig werden ingediend enerzijds en andere die hangend werden gehouden ingevolge ontoereikendheid van krediet anderzijds.

Art. 12.03. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz.*

A. — Bijkrediet : 872 000 frank.

Dit bijkrediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend- tallen frank.
1° Vernieuwing in 1975 van de basis-volumes van de Codes Larcier, die niet werd voorzien in de oorspronkelijke begroting	175
2° Aanpassing van de kredieten voorzien voor onderhoud van de lokalen, de huur van mechanografische installaties, ingevolge de stijging van de prijzen en de lonen	697
Totaal	872

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 540 414 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die hangend werden gehouden ingevolge ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.04. — *Vaste en vloeibare brandstoffen, enz.*

A. — Bijkrediet : 90 000 frank.

De nieuwe berekening van het krediet is als volgt :

	In duizend- tallen frank.
Lichte stookolie : 90 000 l	380
Steenkool : 35 000 kg	110
	490
Oorspronkelijk krediet (wetstabel)	400
Bijkrediet	90

Dit bijkrediet wordt als volgt verantwoord :

1° de verhuizing van het ministerieel Kabinet heeft twee verdiepingen vrij gemaakt die door de Administratie werden overgenomen en die dus de verwarmingskosten dient te dragen;

2° de vermeerdering van de prijs van de steenkool.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 13 953 frank.

Met het oog op de betaling van een faktuur die hangend werd gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.05. — *Bureaubenodigdheden, enz.*

A. — Bijkrediet : 600 000 frank.

Steunend op het rythme van de uitgaven, gekend bij het opmaken van onderhavig aanpassingsblad enerzijds en op de onafwendbare behoeften waaraan het departement nog zal moeten het hoofd bieden in 1975, anderzijds, blijkt een bijkrediet van 600 000 frank onontbeerlijk.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 247 124 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die hangend werden gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.06. — *Huur van bureaumachines, enz.*

A. — Bijkrediet : 300 000 frank.

Zich steunend op de uitgaven van 1974 alsmede op het feit dat een bijkomende fotokopieermachine in dienst moest worden gesteld om het hoofd te kunnen bieden aan de steeds hogere behoeften, dient er een bijkrediet te worden voorzien van 300 000 frank.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
326 000 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.09. — *Utilisation de véhicules automoteurs, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 200 000 francs.

En se basant sur les dépenses réelles de 1974 et en tenant compte de l'augmentation du coût des pièces de rechange et de la main-d'œuvre, un crédit supplémentaire de 200 000 francs s'avère indispensable pour l'année 1975.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
135 975 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.10. — *Indemnités généralement quelconques, etc.*

Crédit supplémentaire : 200 000 francs.

Ce crédit supplémentaire est nécessaire pour couvrir les dépenses résultant de l'extension du bénéfice des abonnements sociaux.

Art. 12.13. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 4 562 000 francs.

Les estimations de la Régie des bâtiments dépassent de 4 072 000 francs les prévisions initiales inscrites au budget.

Au surplus il y a lieu de prévoir une somme de 490 000 francs destinée à la location de locaux supplémentaires nécessaires pour certains services du Département.

B. — Crédits supplémentaires années budgétaires antérieures :
730 070 francs.

En vue du paiement de factures tenues en suspens suite à une insuffisance de crédit.

Art. 12.14. — *Frais exceptionnels de services, etc.*

A. — Crédit supplémentaire : 256 000 francs.

Ce crédit supplémentaire se décompose comme suit :

	En milliers de francs
1° Frais de peinture et de décoration des locaux, repris par l'Administration après le déménagement du Cabinet du Ministre	186
2° Changement et aménagement de la centrale téléphonique dans un bâtiment du Département	70
Total	256

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
1 710 francs.

En vue du paiement d'une facture introduite tardivement.

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE REVENUS A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC.

Transferts de revenus aux fonds
et aux organismes d'intérêt public sans caractère d'entreprise.

Art. 41.02. — *Subvention au Conseil supérieur
des Classes moyennes et aux Chambres des Métiers et Négoces.*

Crédit supplémentaire : 731 000 francs.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 326 000 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die hangend werden gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.09. — *Gebruik van motorvoertuigen, enz.*

A. — Bijkrediet : 200 000 frank.

Wanneer men zich steunt op de werkelijke uitgaven van 1974 en men rekening houdt met de verhoging van de prijs van de wisselstukken en van het arbeidsloon, blijkt een bijkrediet van 200 000 frank onontbeerlijk voor 1975.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 135 975 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die hangend werden gehouden ingevolge ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.10. — *Allerhande vergoedingen, enz.*

Bijkrediet : 200 000 frank.

Dit bijkrediet is nodig om de uitgaven te dekken die voortvloeien uit de verruiming van het voordeel van de sociale abonnementen.

Art. 12.13. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

A. — Bijkrediet : 4 562 000 frank.

De ramingen van de Regie der gebouwen overschrijden met 4 072 000 frank de oorspronkelijke vooruitzichten ingeschreven op de begroting.

Daarenboven dient een som voorzien te worden van 490 000 frank bestemd voor de huur van bijkomende lokalen, nodig voor zekere diensten van het Departement.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 730 070 frank.

Met het oog op de betaling van facturen die hangend worden gehouden ingevolge ontoereikendheid van krediet.

Art. 12.14. — *Uitzonderingsuitgaven voor diensten, enz.*

A. — Bijkrediet : 256 000 frank.

Dit bijkrediet wordt als volgt onderverdeeld :

	In duizend- tallen frank.
1° Kosten voor schilderwerk en decoratie van de lokalen, die door de Administratie werden overgenomen, na de verhuizing van het Kabinet van de Minister	186
2° Wijziging en uitrusting van de telefooncentrale in een gebouw van het Departement	70
Totaal	256

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 1 710 frank.

Met het oog op de betaling van een laattijdig ingediende faktuur.

HOOFDSTUK IV.

INKOMENSOVERDRACHTEN BINNEN DE SECTOR OVERHEID.

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan instellingen van openbaar nut zonder bedrijfskarakter.

Art. 41.02. — *Subsidie aan de Hoge Raad voor de Middenstand
en aan de Kamers van Ambachten en Neringen.*

Bijkrediet : 731 000 frank.

Ce crédit supplémentaire est destiné à couvrir :

	En milliers de francs.
— le complément de traitement à certains agents, prévus par l'arrêté royal du 12 mars 1975	203
— la majoration des frais de loyer, de bureau et de documentation	128
— implantation d'une Chambre des Métiers et Négoces dans de nouveaux locaux	400
	731

Transferts de revenus aux institutions de sécurité sociale.

Art. 42.01. — *Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime des allocations familiales pour employeurs et travailleurs non salariés.*

Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
567 000 francs.

Ce crédit supplémentaire constitue le solde de l'intervention de l'Etat pour 1973.

Ce solde n'a pu être liquidé suite à l'insuffisance du crédit prévu pour couvrir les charges résultant de la hausse de l'index.

CHAPITRE 01.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.01. — *Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.*

Crédit supplémentaire : 120 926 000 francs.

Le crédit supplémentaire sollicité est destiné principalement à la couverture des dépenses résultant des hausses de l'index intervenues dans le courant de l'année 1975 et qui ne pouvaient être prévues lors de l'élaboration du budget de l'année 1975.

En outre, à l'instar des décisions prises dans les autres secteurs du régime, une allocation familiale spéciale égale au montant dû pour le mois d'août 1975, à l'exclusion du supplément mensuel prévu à l'article 3 de l'arrêté royal du 26 mars 1965, sera octroyée à toutes les catégories du personnel rétribué par l'Etat. La charge financière découlant de cette mesure est jointe au crédit provisionnel.

L'adaptation proposée du libellé de l'article budgétaire doit permettre l'inscription des trois sortes de provision sous une seule rubrique. Cette inscription globale facilitera la répartition ultérieure des provisions.

Art. 01.02. — *Crédit provisionnel en vue de couvrir les dépenses résultant des mesures prises en faveur des travailleurs indépendants.*

Réduction : 56 409 000 francs.

Cette réduction doit compenser les crédits supplémentaires sollicités aux feuillets d'ajustement 1975 du budget des Affaires culturelles — Secteur Classes moyennes à titre de subventions pour la formation et le perfectionnement professionnels dans les métiers et négoces soit :

	En milliers de francs.
— pour la communauté culturelle néerlandaise	31 997
— pour la communauté culturelle française	24 412
	56 409

Dit bijkrediet moet dienen tot betaling van :

	In duizend- tallen frank.
— de aanvullingswedde aan sommige personeelsleden, voorzien bij koninklijk besluit van 12 maart 1975. ...	203
— de verhoging van de kosten voor huur, bureel- en documentatiekosten	128
— inplanting in nieuwe lokalen van een Kamer van Ambachten en Neringen	400
	731

Inkomensoverdrachten aan de instellingen van sociale zekerheid.

Art. 42.01. — *Toelage bestemd om bij te dragen tot de verwezenlijking van het financieel evenwicht van het stelsel van kinderbijslag voor werkgevers en niet-loonarbeiders.*

Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 567 000 frank.

Dit bijkrediet vormt het saldo van de Rijkstussenkomst voor 1973.

Dit saldo kon niet vereffend worden, daar het krediet, voorzien tot dekking van de lasten voortvloeiend uit de stijging van het indexcijfer, ontoereikend was.

HOOFDSTUK 01.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

Art. 01.01. — *Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, uit de sociale programmering en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel.*

Bijkrediet : 120 926 000 frank.

Het aangevraagde bijkrediet is in hoofdzaak bestemd om de uitgaven te dekken voortvloeiend uit de indexverhogingen die in de loop van het jaar 1975 ontstaan zijn en bij het opmaken van de begroting voor het jaar 1975 niet konden worden voorzien.

Bovendien, gelijklopend met de beslissingen genomen in de andere sectoren van het regime, zal een bijzondere kinderbijslag gelijk aan het bedrag verschuldigd voor de maand augustus 1975 met uitsluiting van het maandelijks supplement bepaald in artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 maart 1965, toegekend worden aan alle categorieën van het door de Staat bezoldigde personeel. De financiële last voortvloeiend uit deze maatregel wordt aan het provisioneel krediet toegevoegd.

De voorgestelde tekstwijziging van het begrotingsartikel beoogt het inschrijven van de drie soorten provisies onder één enkele rubriek. Deze globale inschrijving zal de latere verdeling van de provisies vergemakkelijken.

Art. 01.02. — *Provisioneel krediet met het oog op de bestrijding van de uitgaven die voortspruiten uit maatregelen getroffen ten voordele van de zelfstandigen.*

Vermindering : 56 409 000 frank.

Deze vermindering moet de bijkredieten compenseren aangevraagd in de aanpassingsbladen 1975 van de begroting, van de Culturele Zaken — sector Middenstand als subsidies voor de vakopleiding en -volmaking in de ambachten en neringen hetzij :

— voor de Nederlandse cultuurgemeenschap	31 997
— voor de Franse cultuurgemeenschap	24 412
	56 409

TITRE II.
DEPENSES DE CAPITAL.

Section I.
Dépenses de Cabinet du Ministre.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Art. 74.05. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 255 000 francs.

Vu l'extension des activités du Cabinet ministériel, les besoins en mobilier peuvent être évalués à 305 000 francs ce qui représente une majoration de 255 000 francs par rapport au crédit initialement prévu.

Section II.
DEPARTEMENT PROPREMENT DIT.

CHAPITRE VII.
INVESTISSEMENTS DIRECTS.

Art. 74.01. — *Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit supplémentaire : 300 000 francs.

En se basant sur le rythme des dépenses de 1975 d'une part et en tenant compte de l'augmentation des prix intervenue depuis l'élaboration du budget initial d'autre part, un crédit supplémentaire de 300 000 francs s'avère indispensable.

Art. 74.03. — *Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.*

A. — Crédit supplémentaire : 200 000 francs.

Lors des demandes de prix pour le mobilier de la salle de réunion du département, il est apparu que le crédit prévu à cet effet au budget initial est nettement insuffisant.

B. — Crédit supplémentaire années budgétaires antérieures :
13 524 francs.

En vue du paiement d'une facture tenue en suspens suite à une insuffisance de crédit.

TITEL II.
KAPITAALUITGAVEN.

Sectie I.
Kabinetsuitgaven van de Minister.

HOOFDSTUK VII.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Art. 74.05. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Bijkrediet : 255 000 frank.

Gelet op de uitbreiding van de activiteiten van het Ministerieel Kabinet, kunnen de behoeften aan meubilair op 305 000 frank geraamd worden wat een verhoging van 255 000 frank betekent ten overstaan van het oorspronkelijk voorzien krediet.

Sectie II.
EIGENLIJK MINISTERIE.

HOOFDSTUK VII.
DIRECTE INVESTERINGEN.

Art. 74.01. — *Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.*

Bijkrediet : 300 000 frank.

Zich steunend op het rythme van de uitgaven voor 1975 enerzijds, en rekening gehouden met de prijsverhoging, sedert de oorspronkelijke begroting werd opgemaakt, anderzijds blijkt een bijkrediet van 300 000 frank onontbeerlijk.

Art. 74.03. — *Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.*

A. — Bijkrediet : 200 000 frank.

Bij de prijsopgaven voor het meubilair van de vergaderzaal van het departement is het gebleken dat het krediet dat daarvoor voorzien is in de oorspronkelijke begroting, totaal ontoereikend is.

B. — Bijkrediet
vorige begrotingsjaren : 13 524 frank.

Met het oog op de betaling van een faktuur die hangend werd gehouden wegens ontoereikendheid van krediet.